

Loại bỏ một sự vắng mặt

Đại diện cho bản thân trong một vụ kiện trực xuất

Bạn đã bỏ lỡ ngày ra tòa của mình?

Nếu bạn bỏ lỡ ngày ra tòa cho vụ trực xuất của mình, tòa án sẽ cho phép chủ nhà trực xuất bạn. Nhưng bạn có thể yêu cầu tòa án sắp xếp một phiên điều trần khác. Ngay khi bạn có thể, hãy điền vào Đơn đề nghị loại bỏ sự vắng mặt trong tập sách nhỏ này và nộp nó.

Điều gì xảy ra nếu tôi không đến hầu tòa?

Nếu bạn không tham dự phiên điều trần của mình hoặc bạn đến sau khi vụ án được gọi, tòa án sẽ đưa ra “phán quyết vắng mặt”. Tòa án quyết định chủ nhà của bạn thắng kiện vì bạn đã không hầu tòa. Chủ nhà có thể trực xuất bạn khoảng 2 tuần sau ngày bạn đáng lẽ phải hầu tòa.

Yêu cầu tòa án sắp xếp cho một phiên điều trần khác

Bạn có thể yêu cầu một thẩm phán xóa bỏ phán quyết vắng mặt và lên lịch cho một ngày hầu tòa khác. Bạn phải cung cấp cho thẩm phán một lý do chính đáng về việc không tham dự phiên tòa. Bạn cũng phải có một "**biện hộ pháp lý**" có thể ngăn chặn việc trực xuất của mình.

Nếu bạn chưa nộp đơn các câu trả lời, hãy đọc **Tập sách 3: Các câu trả lời** để tìm hiểu về các biện hộ pháp lý mà bạn có thể có. Sau đó điền và đính kèm đơn các câu trả lời của bạn vào đơn đề nghị này.

Cố gắng nộp **Đề nghị loại bỏ phán quyết vắng mặt và câu trả lời của bạn trong vòng 10 ngày kể từ ngày bạn không hầu tòa.**

Cách loại bỏ phán quyết vắng mặt

Điền vào Đơn đề nghị loại bỏ sự vắng mặt

Sử dụng công cụ trực tuyến miễn phí, CourtFormsOnline.org/housing/#nan để giúp bạn hoàn thành đơn đề nghị này. Hoặc điền vào mẫu đơn trong tập sách này. Những con số và chữ viết trong các hướng dẫn này trùng khớp với những gì ghi trên biểu mẫu. Ghi tên quận hạt của bạn.

- a. Sao chép tên của chủ nhà từ giấy triệu tập và khiếu nại.
 - b. Sao chép tên của bạn từ giấy triệu tập và khiếu nại. Đánh vần tên của bạn theo cách được ghi trên Giấy triệu tập và Khiếu nại, ngay cả khi là sai. Bạn có thể yêu cầu tòa án sửa chữa sai lầm sau đó.
 - c. Sao chép tên của tòa án từ giấy triệu tập và khiếu nại.
 - d. Điền vào số ghi án, nếu bạn biết. Số ghi án là số mà tòa án đánh dấu cho vụ kiện tụng của bạn. Số này có thể nằm ở góc trên cùng bên phải của Giấy triệu tập và Khiếu nại. Bạn có thể yêu cầu thư ký tòa án cung cấp số này.
1. Nếu bạn đã bỏ lỡ ngày ra tòa và mình:
 - Chưa nộp câu trả lời của bạn, hãy đánh dấu vào ô bên cạnh: "Cho phép tôi nộp câu trả lời trễ và hẹn ngày ra tòa mới". Sử dụng Tập sách 3 và đính kèm câu trả lời của bạn vào đơn đề nghị này.
 - Đã gửi câu trả lời của bạn thì hãy chọn ô bên cạnh: "Lên lịch cho phiên điều trần mới vì câu trả lời của tôi đã được gửi"
 - Nếu bạn đính kèm câu trả lời của mình vào đơn đề nghị này, hãy chọn ô bên cạnh "Tôi đính kèm bản sao câu trả lời của tôi vào đơn đề nghị này".
 2. Đánh dấu vào ô số 2 nếu bạn nộp đơn đề nghị trong vòng 10 ngày kể từ ngày phán quyết vắng mặt.
 3. Đánh dấu vào ô số 3 nếu bạn nộp đơn đề nghị trên 10 ngày sau phán quyết vắng mặt. Nếu bạn đánh dấu vào ô này, bạn cũng yêu cầu tòa án dừng việc trục xuất cho đến khi bạn có thể có phiên điều trần về kiến nghị của mình.
 4. Hãy cho tòa án biết lý do bạn bỏ lỡ ngày ra tòa. Kiểm tra một lý do và giải thích lý do tại sao bạn không đến hầu tòa vào ngày tòa án đã định.
 5. Nếu bạn không đính kèm câu trả lời của mình với đơn đề nghị này, hãy sử dụng luận ngữ trong Tập sách 3: Câu trả lời, để mô tả "sự biện hộ tốt của bạn đối với truy tố của chủ nhà, như được nêu ra bên dưới." Ví dụ: nếu bạn sống trong những điều kiện sống tồi tệ mà chủ nhà của bạn đã biết, đó có thể là một sự biện hộ.
 6. Hỏi thư ký tại tòa án khi nào có thể lên lịch phiên điều trần và nếu đó là phiên điều trần qua điện thoại, zoom hay trực tiếp. Hỏi xem thư ký tòa án có bổ sung thông tin này vào đơn đề nghị hay không hay bạn phải làm vậy.
 7. Đánh dấu vào ô bên cạnh cách bạn dự định gửi kiến nghị của mình cho chủ nhà hoặc luật sư của họ và ghi ngày bạn sẽ chuyển phát bằng tay hoặc gửi qua đường bưu điện.
 8. Ký tên và viết tên, địa chỉ và số điện thoại của bạn ở cuối mẫu đơn.
 9. Nếu bạn nhận được thông báo 48 giờ về việc trục xuất từ thanh tra hoặc cảnh sát trưởng, hãy chọn ô 9. Đánh dấu vào cả hai ô và điền ngày giờ vào thông báo trục xuất của thanh tra hoặc cảnh sát trưởng. Khi bạn đưa đơn đề nghị này đến tòa án, hãy nói với thư ký tòa án, "Tôi muốn nói chuyện với thẩm phán ngay lập tức trước khi cảnh sát trưởng chuyển tôi ra ngoài."

Điền vào đơn các câu trả lời

Nếu bạn chưa làm như vậy, hãy điền vào **mẫu đơn các câu trả lời** trong **Tập sách 3**.

Câu trả lời của bạn cho tòa án biết lý do tại sao bạn không nên bị trục xuất và những điều mà chủ nhà của bạn đã làm là sai trái. Gửi câu trả lời của bạn với **Đơn đề nghị loại bỏ sự vắng mặt**.

- **Mẫu đơn các câu trả lời** có thể tiếp cận trực tuyến tại [MassLegalHelp.org/housing/lt1-booklet-3-answer-vietnamese.pdf](https://www.mass.gov/help/help/masslegalhelp/housing/lt1-booklet-3-answer-vietnamese.pdf)
- Hoặc sử dụng công cụ Mẫu đơn trả lời sự bào chữa cho việc trục xuất của bang Massachusetts (MADE) miễn phí trực tuyến: [GBLS.org/MADE](https://www.mass.gov/help/help/gbls/made)

Nếu bạn sắp bị chuyển đi, hãy yêu cầu được nói chuyện với thẩm phán ngay lập tức!

Nếu bạn nhận được thông báo 48 giờ từ thanh tra hoặc cảnh sát trưởng, hãy yêu cầu gặp thẩm phán để **Tiếp tục thi hành** hoặc ngừng trục xuất cho đến khi thẩm phán có thể phán xét kiến nghị của bạn. Đánh dấu # 9 trên Đơn đề nghị loại bỏ sự vắng mặt.

Gửi đơn kiến nghị

Tạo 3 bản sao của Đơn đề nghị loại bỏ sự vắng mặt và đơn các câu trả lời, nếu bạn đính kèm. **Không bao gồm các hướng dẫn.**

- Nộp các mẫu đơn bản gốc cho tòa án càng sớm càng tốt. Gọi cho thư ký tòa án trước khi bạn nộp đơn và hỏi họ hình thức tốt nhất để nộp đơn là gì. Bạn có thể:
 - ✓ Đưa đến văn phòng thư ký tòa án. Nếu bạn gửi trực tiếp bằng tay, hãy yêu cầu tòa án đóng dấu ngày nộp đơn vào bản sao của bạn để bạn có bằng chứng bạn đã nộp đơn đúng hạn.
 - ✓ Gửi đến tòa án bằng phương thức điện tử. Dùng hệ thống nộp đơn trực tuyến của tòa án hoặc gọi và hỏi tòa án nếu bạn có thể email cho họ. Đây là phương thức tốt nhất nếu bạn có thể làm như vậy!
 - ✓ Nếu bạn hoàn toàn không thể giao nó trực tiếp hoặc gửi nó qua các phương pháp điện tử sau khi nói chuyện với thư ký tòa án, bạn có thể gửi nó qua đường bưu điện. Nhưng đường bưu chính tốn khá nhiều thời gian và bạn có nguy cơ bị đuổi ra khỏi nhà nếu tòa án không nhận được kịp thời.
- Đưa một **bản sao** của mẫu đơn cho chủ nhà hoặc luật sư của họ. Nhìn vào bên phải của giấy triệu tập và khiếu nại. Nếu có một số ký tự trên dòng "BBO#" thì chủ nhà của bạn có luật sư. Để gửi bản sao, bạn có thể:
 - ✓ **Trực tiếp đưa tay** đến luật sư của chủ nhà hoặc chủ nhà.
 - ✓ **Gửi email.** Luật sư của chủ nhà phải chấp nhận bản sao mà bạn gửi cho họ. Bạn có thể thấy địa chỉ email của họ ở cuối giấy triệu tập và khiếu nại. Nếu **chủ nhà của bạn không có luật sư**, hãy hỏi chủ nhà xem họ có chấp nhận các mẫu đơn của bạn qua

email hay không. Nếu họ đồng ý **qua văn bản** trong một email hoặc tin nhắn, bạn có thể email các đơn này. Nếu chủ nhà của bạn không đồng ý, bạn phải gửi cho họ bằng một hình thức khác.

- ✓ **Gửi fax.** Bạn có thể gửi fax cho luật sư của chủ nhà hoặc chủ nhà của bạn, nhưng chỉ khi họ đồng ý trên văn bản cho bạn gửi fax. Nếu họ không đồng ý, bạn phải gửi bản sao cho họ bằng một cách khác.
- ✓ **Gửi qua đường bưu điện** nếu bạn hoàn toàn không thể gửi trực tiếp hoặc gửi qua đường điện tử.
- **Giữ một bản sao** cho bản thân. Giữ bản sao này cẩn thận và mang theo khi ra hầu tòa.

Chuẩn bị cho phiên tòa

Đọc các câu trả lời của bạn để bạn ghi nhớ các bào chữa và phản tố của mình trước khi ra tòa.

Khi hầu tòa, hãy mang theo bất kỳ giấy tờ nào có thể giúp bạn biện chứng lý do tại sao bạn lại bỏ lỡ ngày ra tòa. Ví dụ như hồ sơ y tế có thể cho thấy bạn đã ở bệnh viện hoặc bạn có thể có thư của bác sĩ nói rằng bạn nên đi lại. Đồng thời mang theo các giấy tờ và nhân chứng có thể giúp bạn chứng minh "sự bào chữa" và "phản tố" của mình. Xem **Tập sách 3: Câu trả lời**.

Khi thư ký gọi bạn vào hầu tòa, hãy nói với thẩm phán:

- Lý do bạn bỏ lỡ phiên điều trần tòa đã lên lịch. Nói với thẩm phán rằng bạn có bằng chứng và cho họ xem giấy tờ của bạn.
- "Biện hộ" và "phản tố" của bạn từ **đơn các câu trả lời của bạn**. Nói cho thẩm phán biết nếu bạn có bằng chứng hoặc nhân chứng với bạn.

Sau phiên tòa

Nếu **đề nghị của bạn được phê duyệt**, thẩm phán sẽ **loại bỏ sự vắng mặt**. Thẩm phán có thể:

- Yêu cầu phiên tòa xét xử cùng ngày với phiên xử đơn kiến nghị của bạn, trong khi bạn vẫn có mặt tại tòa án.
- Lên lịch cho vụ kiện của bạn vào một ngày khác.

Thẩm phán có thể nói rằng họ sẽ loại bỏ sự vắng mặt nếu bạn trả tiền thuê nhà của mình cho tòa án trong khi tòa án đang xét xử vụ án của bạn.

Nếu **đơn đề nghị của bạn không được thông qua**, thẩm phán sẽ không cho bạn có ngày ra tòa mới. Yêu cầu tòa án cho thêm thời gian để chuyển nhà nếu bạn cần. Xem **Tập sách 8**.

Hướng dẫn cho người sử dụng mẫu đơn đã được dịch

Điền vào mẫu đơn này và sau đó sao chép thông tin của bạn vào mẫu đơn tiếng Anh trong Tập sách 6.

Chỉ cung cấp mẫu đơn tiếng Anh cho tòa án và chủ nhà của bạn hoặc luật sư của họ.

Giữ mẫu đơn Tiếng Việt và một bản sao của mẫu đơn tiếng Anh để bạn tham khảo.

Bạn có quyền được có một thông dịch viên miễn phí

Trước ngày bạn tham dự phiên điều trần của mình, hãy gọi cho tòa án và yêu cầu được chuyển máy đến văn phòng thư ký tòa án.

Nếu bạn không thể tìm thấy số điện thoại của tòa án trên tài liệu tòa án mà bạn có, hãy tìm nó trực tuyến. Sử dụng Công cụ định vị tòa án tại mass.gov/courthouse-locator.

Hãy nói với thư ký tòa án rằng bạn cần thông dịch viên.

Nếu bạn đích thân đến tòa, bạn có thể xuất trình thẻ này cho thư ký tòa án: masslegalhelp.org/language-rights/free-interpreter-en-vt.pdf

Tòa án có cam kết phải hỗ trợ mọi ngôn ngữ cho tất cả mọi người

Tất cả các tòa án ở bang Massachusetts phải cung cấp cho bạn một thông dịch viên nếu bạn cần.

Nếu bạn không thể nhận được sự trợ giúp bạn cần từ nhân viên tòa án hoặc thông dịch viên, bạn có thể khiếu nại trực tuyến: macourtsystem.formstack.com/forms/language_access_complaint

MẪU ĐƠN

(Xin vui lòng ghi hoặc đánh máy)

TÒA ÁN LIÊN BANG MASSACHUSETTS

a. _____, SS:
Quận

d. _____
Tên tòa án

b. _____
(Những) nguyên đơn - (Những)
chủ nhà

cho

e. _____
Số ghi án Tóm tắt quy trình

ĐƠN ĐỀ NGHỊ LOẠI BỎ SỰ VẮNG MẶT VÀ HỦY BỎ PHÁN QUYẾT THEO M.R.C.P. 59 VÀ/HOẶC 60(b)

c. _____
(Những) bị cáo - (Những) người
thuê nhà

- Với tư cách là người thuê/bị cáo trong vụ việc này, tôi yêu cầu tòa án loại bỏ sự vắng mặt và hủy bỏ phán quyết, đồng thời
 cho phép tôi nộp câu trả lời muộn và lên lịch xét xử mới hoặc
 lên lịch xét xử mới vì câu trả lời của tôi đã được nộp.
Bản sao câu trả lời của tôi được/ không được đính kèm (*khoanh tròn một*).
- Tôi sẽ đệ trình kiến nghị này trong vòng 10 ngày kể từ ngày có phán quyết vắng mặt và theo Quy tắc 59 của Quy tắc tố tụng dân sự bang Massachusetts và Quy tắc 4(a) của Quy tắc về thủ tục phúc thẩm bang Massachusetts (đối với Tòa phúc thẩm) hoặc Quy tắc 4(a) của Quận/Thành phố. Cts. R.A.D.A. (đối với các kháng nghị lên Phòng phúc thẩm của Tòa án quận), việc thi hành án đương nhiên được giữ nguyên.
- Tôi đã không nộp đơn đề nghị này trong vòng 10 ngày kể từ ngày phán quyết vắng mặt và do đó tôi yêu cầu tòa án tiếp tục thi hành cho đến khi tôi có thể được thẩm phán xét xử về kiến nghị này.
- Tôi đã không xuất hiện tại phiên điều trần ban đầu vì lý do sau:
 Sai lầm văn thư Sơ ý Bất ngờ Lơ đãng có thể bào chữa Những việc khác
Giải thích _____

- Tôi đã nộp đơn các câu trả lời giải thích sự bào chữa của mình.
 Tôi đang nộp đơn các câu trả lời được đề xuất (đính kèm), giải thích sự bào chữa/phản tố của tôi, và yêu cầu rằng nó được chấp thuận như một câu trả lời nộp muộn nếu kiến nghị này được cho phép.
 Tôi có sự bào chữa tốt cho truy tố của chủ nhà, như được nêu dưới đây.

6. **Thư ký:** Vui lòng lên lịch cho đề nghị này cho một buổi điều trần vào _____
(ngày) lúc _____ giờ.

Chủ nhà: Xin lưu ý rằng đề nghị này sẽ được phán xét vào thời điểm trên.

7. Tôi đã trao hoặc gửi qua bưu điện (đánh dấu một cái) bản sao của đề nghị này cho chủ nhà của tôi hoặc luật sư của họ vào _____ (ngày).

8.

Chữ ký của người thuê nhà

Chữ ký của người thuê nhà

Tên người thuê (ghi tên)

Tên người thuê (ghi tên)

Địa chỉ

Địa chỉ

Thành phố Tiểu bang Mã bưu chính

Thành phố Tiểu bang Mã bưu chính

Số điện thoại

Số điện thoại

Email (nếu có)

Email (nếu có)

9. **Đề nghị khẩn cấp để tạm thời tiếp tục thi hành án
trong khi chờ điều trần thêm**

Tôi đã nhận được thông báo rằng thanh tra hoặc cảnh sát trưởng sẽ chuyển tôi khỏi nhà của mình vào _____ (ngày) lúc _____ (giờ) và tôi yêu cầu tòa án ngay lập tức duy trì việc ban hành hoặc sử dụng thi hành án trong khi chờ phiên điều trần và quyết định về kiến nghị trên để loại bỏ sự vắng mặt.

Chữ ký của người thuê nhà

Tên người thuê nhà (ghi tên)

Địa chỉ nhà

Thành phố Tiểu bang Mã bưu chính

Số điện thoại

Email (nếu có)

Ngày: _____

FORM

(Please print or type)

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS TRIAL COURT

a. _____, ss:
County

d. _____
Name of Court

b. _____
Plaintiff(s) – Landlord(s)

e. _____
Docket No. Summary Process

vs.

MOTION TO REMOVE DEFAULT AND VACATE JUDGEMENT UNDER M.R.C.P. 59 AND/OR 60(b)

c. _____
Defendant(s) – Tenants(s)

1. As the Tenant/Defendant in this case, I request this Court to remove the default and vacate the judgment, and
- Permit me to file an Answer late and schedule a new trial or
 - Schedule a new trial because my Answer has already been filed.

A copy of my Answer is /is not (**check one**) attached.

2. I am filing this motion within 10 days of the default judgment and, under Rule 59 of the Massachusetts Rules of Civil Procedure and Rule 4(a) of the Massachusetts Rules of Appellate Procedure (for Appeals Court) or Rule 4(a) of the Dist./Mun. Cts. R.A.D.A. (for appeals to the Appellate Division of the District Court), the execution is automatically stayed.
3. I have not filed this motion within 10 days of the default judgment and therefore I am asking the Court to stay the execution until I can be heard by the judge on this motion.
4. I did not appear at the original hearing for the following reason:
- Clerical Mistake Inadvertence Surprise Excusable Neglect Other

Explain _____

5. I already filed an Answer which explains my defense.
- I am filing a proposed Answer (attached), which explains my defenses/counterclaims, and ask that it be approved as a late filed answer if this motion is allowed.
- I have a good defense to the landlord's case, as specified below.
- _____

6. **Clerk:** Please schedule this motion for a hearing on _____ (*date*) at _____ o'clock.
Landlord: Please take note that this motion will be heard at the above time.

7. I delivered or mailed (*check one*) a copy of this Motion to my landlord or their lawyer on _____ (*date*).

8. _____
Signature of Tenant

Tenant's Name (*print*)

Address

City State Zip

Telephone Number

Email (if any)

Signature of Tenant

Tenant's Name (*print*)

Address

City State Zip

Telephone Number

Email (if any)

9. **Emergency Motion for Temporary Stay of Execution
Pending Further Hearing**

I received a notice that a constable or sheriff will move me from my home on _____ (*date*) at _____ (*time*) and I request that the Court immediately stay issuance or use of execution pending a hearing and decision on the above motion to remove the default.

Signature of Tenant

Tenant's Name (*print*)

Address

City State Zip

Telephone Number

Email (if any)

Date: _____